

# Rev

## Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα  
mit- diese sehen anderer Engel hinabsteigen aus- des- Himmel haben  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#)  
ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.  
Vollmacht gross und- die- Erde erleuchten aus- der- Herrlichkeit seiner  
[G1849](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5461](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

Nach diesem sah ich einen anderen Engel aus dem Himmel herniederkommen, welcher große Gewalt hatte; und die Erde wurde von seiner Herrlichkeit erleuchtet.

- 2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ὑπέσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ  
und- schreien in- stark Stimme sagen fallen fallen Babylon die-  
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#) [G3588](#)  
μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος  
gross und- werden Wohnort Daemon und- Gefaengnis alles Geist  
[G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G4151](#)  
ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, «καὶ φυλακὴ παντὸς  
unrein und- Gefaengnis alles Voegel unrein und- Gefaengnis alles  
[G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#)  
θηρίου ἀκαθάρτου» καὶ μεμισημένου.  
Tier unrein und- hassen  
[G2342](#) [G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

Und er rief mit starker Stimme und sprach: Gefallen, gefallen ist Babylon, die große, und ist eine Behausung von Dämonen geworden und ein Gewahrsam jedes unreinen Geistes und ein Gewahrsam jedes unreinen und gehaßten Vogels.

- 3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα  
dass- aus- des- Wein des- Zorn der- Unzucht ihrer trinken alles  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3956](#)  
τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ  
die- Voelker und- die- Koenig der- Erde mit- ihrer Unzucht-treiben und-  
[G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#)  
οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς,  
die- Kaufleute der- Erde aus- der- Kraft des- Luxus ihrer  
[G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#) [G0846](#)  
ἐπλούτησαν.  
reich-werden  
[G4147](#)

Denn von dem Weine der Wut ihrer Hurerei haben alle Nationen getrunken, und die Könige der Erde haben Hurerei mit ihr getrieben, und die Kaufleute der Erde sind durch die Macht ihrer Üppigkeit reich geworden.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 4 | Καὶ                   | ἤκουσα                | ἄλλην                 | φωνὴν                 | ἐκ                    | τοῦ                   | οὐρανοῦ,              | λέγουσαν,             | Ἐξέλθατε              | ὁ                     |
|   | und-                  | hoeren                | anderer               | Stimme                | aus-                  | des-                  | Himmel                | sagen                 | hinausgehen           | der-                  |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G0191</a> | <a href="#">G0243</a> | <a href="#">G5456</a> | <a href="#">G1537</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3772</a> | <a href="#">G3004</a> | <a href="#">G1831</a> | <a href="#">G3588</a> |
|   | λαός                  | μου,                  | ἐξ                    | αὐτῆς,                | ἵνα                   | μὴ                    | συνκοινωνήσητε        | ταῖς                  | ἁμαρτίαις             | αὐτῆς,                |
|   | Volk                  | meiner                | aus-                  | ihrer                 | damit-                | nicht-                | teilhaben             | den-                  | Suende                | ihrer                 |
|   | <a href="#">G2992</a> | <a href="#">G1473</a> | <a href="#">G1537</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G2443</a> | <a href="#">G3361</a> | <a href="#">G4790</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G0266</a> | <a href="#">G0846</a> |
|   | καὶ                   | ἐκ                    | τῶν                   | πληγῶν                | αὐτῆς,                | ἵνα                   | μὴ                    | λάβητε;               |                       |                       |
|   | und-                  | aus-                  | der-                  | Plagen                | ihrer                 | damit-                | nicht-                | nehmen                |                       |                       |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G1537</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G4127</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G2443</a> | <a href="#">G3361</a> | <a href="#">G2983</a> |                       |                       |

Und ich hörte eine andere Stimme aus dem Himmel sagen: Gehet aus ihr hinaus, mein Volk, auf daß ihr nicht ihrer Sünden mitteilhaftig werdet, und auf daß ihr nicht empfanget von ihren Plagen;

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 5 | ὅτι                   | ἐκολλήθησαν           | αὐτῆς                 | αἱ                    | ἁμαρτίαι              | ἄχρι                  | τοῦ                   | οὐρανοῦ,              | καὶ                   | ἐμνημόνευσεν          |
|   | dass-                 | anhaengen             | ihrer                 | die-                  | Suende                | bis                   | des-                  | Himmel                | und-                  | gedenken              |
|   | <a href="#">G3754</a> | <a href="#">G2853</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G0266</a> | <a href="#">G0891</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3772</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3421</a> |
|   | ὁ                     | Θεὸς                  | τὰ                    | ἀδικήματα             | αὐτῆς.                |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | der-                  | Gott                  | die-                  | Unrecht               | ihrer                 |                       |                       |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2316</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G0092</a> | <a href="#">G0846</a> |                       |                       |                       |                       |                       |

denn ihre Sünden sind aufgehäuft bis zum Himmel, und Gott hat ihrer Ungerechtigkeiten gedacht.

|   |                                              |                                      |                                        |                                          |                                      |                                               |                                           |                                                  |                                               |                                              |                               |
|---|----------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------|
| 6 | ἀπόδοτε<br>vergelt<br><a href="#">G0591</a>  | αὐτῇ<br>ihr<br><a href="#">G0846</a> | ὡς<br>wie<br><a href="#">G5613</a>     | καὶ<br>und-<br><a href="#">G2532</a>     | αὕτη<br>sie<br><a href="#">G0846</a> | ἀπέδωκεν;<br>vergelt<br><a href="#">G0591</a> | καὶ<br>und-<br><a href="#">G2532</a>      | διπλώσατε<br>verdoppeln<br><a href="#">G1363</a> | τὰ<br>die-<br><a href="#">G3588</a>           | διπλᾶ,<br>doppelt<br><a href="#">G1362</a>   |                               |
|   | κατὰ<br>gemaess-<br><a href="#">G2596</a>    | τὰ<br>die-<br><a href="#">G3588</a>  | ἔργα<br>Werke<br><a href="#">G2041</a> | αὐτῆς.<br>ihrer<br><a href="#">G0846</a> | ἐν<br>in-<br><a href="#">G1722</a>   | τῷ<br>dem-<br><a href="#">G3588</a>           | ποτηρίῳ<br>Kelch<br><a href="#">G4221</a> | ᾧ<br>dem<br><a href="#">G3739</a>                | ἐκέρασεν,<br>mischen<br><a href="#">G2767</a> | κεράσατε<br>mischen<br><a href="#">G2767</a> | αὐτῇ<br><a href="#">G0846</a> |
|   | διπλοῦν.<br>doppelt<br><a href="#">G1362</a> |                                      |                                        |                                          |                                      |                                               |                                           |                                                  |                                               |                                              |                               |

Vergeltet ihr, wie auch sie vergolten hat, und verdoppelt ihr doppelt nach ihren Werken; in dem Kelche, welchen sie gemischt hat, mischet ihr doppelt.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 7 | ὅσα                   | ἐδόξασεν              | αὐτὴν                 | καὶ                   | ἐστρηνίασεν,          | τοσοῦτον              | δότε                  | αὐτῇ                  | βασανισμὸν            |                       |                       |
|   | die                   | verherrlichen         | sie                   | und-                  | im-Luxus-leben        | so-gross              | geben                 | ihr                   | Qual                  |                       |                       |
|   | <a href="#">G3745</a> | <a href="#">G1392</a> | <a href="#">G0848</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G4763</a> | <a href="#">G5118</a> | <a href="#">G1325</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G0929</a> |                       |                       |
|   | καὶ                   | πένθος.               | ὅτι                   | ἐν                    | τῇ                    | καρδίᾳ                | αὐτῆς                 | λέγει                 | ὅτι,                  | Κάθημαι               | βασιλίσσα,            |
|   | und-                  | Trauer                | dass-                 | in-                   | der-                  | Herz                  | ihrer                 | sagen                 | dass-                 | sitzen                | Koenigin              |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3997</a> | <a href="#">G3754</a> | <a href="#">G1722</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2588</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G3004</a> | <a href="#">G3754</a> | <a href="#">G2521</a> | <a href="#">G0938</a> |
|   | καὶ                   | χήρα                  | οὐκ                   | εἰμί,                 | καὶ                   | πένθος                | οὐ                    | μὴ                    | ἴδω.                  |                       |                       |
|   | und-                  | Witwe                 | nicht-                | sein                  | und-                  | Trauer                | nicht-                | nicht-                | sehen                 |                       |                       |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G5503</a> | <a href="#">G3756</a> | <a href="#">G1510</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3997</a> | <a href="#">G3756</a> | <a href="#">G3361</a> | <a href="#">G3708</a> |                       |                       |

Wieviel sie sich verherrlicht und Üppigkeit getrieben hat, so viel Qual und Trauer gebet ihr. Denn sie spricht in ihrem Herzen: Ich sitze als Königin, und Witwe bin ich nicht, und Traurigkeit werde ich nicht sehen.

- 8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ  
durch- dieses in- eins Tag kommen die- Plagen ihrer Tod und-  
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G1520](#) [G2250](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#)
- πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος  
Trauer und- Hungersnot und- in- Feuer verbrennen dass- stark Herr  
[G3997](#) [G2532](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3754](#) [G2478](#) [G2962](#)
- ὁ Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.  
der- Gott der- richten sie  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0846](#)

Darum werden ihre Plagen an einem Tage kommen: Tod und Traurigkeit und Hungersnot, und mit Feuer wird sie verbrannt werden; denn stark ist der Herr, Gott, der sie gerichtet hat.

- 9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόφονται ἐπ' αὐτήν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ  
und- weinen und- trauern auf- sie die- Koenig der- Erde die-  
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)
- μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς  
mit- ihrer Unzucht-treiben und- im-Luxus-leben wenn sehen den- Rauch der-  
[G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4763](#) [G3752](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#)
- πυρώσεως αὐτῆς,  
Brennen ihrer  
[G4451](#) [G0846](#)

Und es werden über sie weinen und wehklagen die Könige der Erde, welche Hurerei und Üppigkeit mit ihr getrieben haben, wenn sie den Rauch ihres Brandes sehen;

- 10 ἀπὸ μακρόθεν ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,  
von- von-fern stehen durch- den- Furcht des- Qual ihrer sagen  
[G0575](#) [G3113](#) [G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Οὐαὶ, οὐαὶ, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλῶν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι  
Wehe Wehe die- Stadt die- gross Babylon die- Stadt die- stark dass-  
[G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0897](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2478](#) [G3754](#)
- μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.  
eins Stunde kommen die- Gericht deiner  
[G1520](#) [G5610](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

und sie werden von ferne stehen aus Furcht vor ihrer Qual und sagen: Wehe, wehe! Die große Stadt, Babylon, die starke Stadt! Denn in einer Stunde ist dein Gericht gekommen.

- 11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι  
und- die- Kaufleute der- Erde weinen und- trauern auf- sie dass-  
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3754](#)
- τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --  
den- Ladung ihrer niemand kaufen nicht-mehr  
[G3588](#) [G1117](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0059](#) [G3765](#)

Und die Kaufleute der Erde weinen und trauern über sie, weil niemand mehr ihre Ware kauft:

- 12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ  
 Ladung Gold und– Silber und– Stein kostbar und– Perlen und–  
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2532](#)
- βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον  
 Byssus und– Purpur und– Seide und– scharlachrot und– alles Holz  
[G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#)
- θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου  
 Zitrusholz und– alles Gefaesse elfenbeinern und– alles Gefaesse aus– Holz  
[G2367](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#) [G3586](#)
- τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,  
 kostbar und– Kupfer und– Eisen und– Marmor  
[G5093](#) [G2532](#) [G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

Ware von Gold und Silber und Edelgestein und Perlen und feiner Leinwand und Purpur und Seide und Scharlach, und alles Thynnenholz und jedes Gerät von Elfenbein und jedes Gerät von kostbarstem Holz und von Erz und Eisen und Marmor,

- 13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,  
 und– Zimt und– makellos und– Raeucherwerk und– Salbe und– Weihrauch  
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3030](#)
- καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ  
 und– Wein und– Oel und– Feinmehl und– Weizen und– Tiere und–  
[G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#) [G2532](#)
- πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.  
 Schafe und– Pferde und– Wagen und– Leib und– Seele Mensch  
[G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#) [G0444](#)

und Zimmt und Amomum und Räucherwerk und Salbe und Weihrauch und Wein und Öl und Feinmehl und Weizen und Vieh und Schafe, und von Pferden und von Wagen und von Leibeigenen, und Menschenseelen.

- 14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ  
 und– die– Fruechte deiner der– Begierde der– Seele weggehen von– deiner  
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#)
- καὶ πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ  
 und– alles die– kostbar und– die– glaenzend verderben von– deiner und–  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)
- οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὐρήσουσιν.  
 nicht–mehr nicht– nicht– sie finden  
[G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

Und das Obst der Lust deiner Seele ist von dir gewichen, und alles Glänzende und Prachtige ist dir verloren, und du wirst es nie mehr finden.

- 15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν  
 die– Kaufleute diese die– reich–werden von– ihrer von– von–fern  
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)
- στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ  
 stehen durch– den– Furcht des– Qual ihrer weinen und–  
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες,  
 trauern  
[G3996](#)

Die Kaufleute dieser Dinge, die an ihr reich geworden sind, werden aus Furcht vor ihrer Qual von ferne stehen, weinend und trauernd,

- 16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,  
 sagen Wehe Wehe die- Stadt die- gross die- bekleiden Byssus  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#) [G1039](#)
- καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ  
 und- purpurn und- scharlachrot und- vergoldet in- Gold und- Stein  
[G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#) [G3037](#)
- τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!  
 kostbar und- Perlen  
[G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

und werden sagen: Wehe, wehe! Die große Stadt, die bekleidet war mit feiner Leinwand und Purpur und Scharlach und übergoldet mit Gold und Edelgestein und Perlen! Denn in einer Stunde ist der so große Reichtum verwüstet worden.

- 17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἡρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης,  
 dass- eins Stunde verwuesten der- so-gross Reichtum und- alles Steuermann  
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2942](#)
- καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν  
 und- alles der- auf- Ort segeln und- Seeleute und- die die- Meer  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#) [G3588](#) [G2281](#)
- ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,  
 arbeiten von- von-fern stehen  
[G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

Und jeder Steuermann und jeder, der nach irgend einem Orte segelt, und Schiffsleute und so viele auf dem Meere beschäftigt sind, standen von ferne und riefen,

- 18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς  
 und- schreien sehen den- Rauch der- Brennen ihrer sagen was  
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
- ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ;  
 aehnlich der- Stadt der- gross  
[G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

als sie den Rauch ihres Brandes sahen, und sprachen: Welche Stadt ist gleich der großen Stadt?

- 19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ  
 und- werfen Staub auf- die- Haupt ihrer und- schreien weinen und-  
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ  
 trauern sagen Wehe Wehe die- Stadt die- gross in- der  
[G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς  
 reich-werden alles die- haben die- Schiff in- der- Meer aus- der-  
[G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1537](#) [G3588](#)
- τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἡρημώθη.  
 Kostbarkeit ihrer dass- eins Stunde verwuesten  
[G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

Und sie warfen Staub auf ihre Häupter und riefen weinend und trauernd und sprachen: Wehe, wehe! Die große Stadt, in welcher alle, die Schiffe auf dem Meere hatten, reich wurden von ihrer Kostbarkeit! Denn in einer Stunde ist sie verwüstet worden.

- 20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ  
sich-freuen auf- ihr Himmel, und- die- heilig und- die- Apostel und-  
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
- οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.  
die- Prophet dass- richten der- Gott das- Gericht euer aus- ihrer  
[G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

Sei fröhlich über sie, du Himmel, und ihr Heiligen und ihr Apostel und ihr Propheten! Denn Gott hat euer Urteil an ihr vollzogen.

- 21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν  
und- aufheben eins Engel stark Stein wie Muehlstein gross und- werfen  
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0906](#)
- εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη  
in- die- Meer sagen so Wucht werfen Babylon die- gross  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#) [G0906](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#)
- πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.  
Stadt und- nicht- nicht- finden noch  
[G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

Und ein starker Engel hob einen Stein auf wie einen großen Mühlstein und warf ihn ins Meer und sprach: Also wird Babylon, die große Stadt, mit Gewalt niedergeworfen und nie mehr gefunden werden.

- 22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ  
und- Stimme Harfenspieler und- Musiker und- Floetenblaeser und-  
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#)
- σαλπιστῶν, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης  
Posaunenbläsern nicht- nicht- hoeren in- dir noch und- alles Handwerker  
[G4538](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5079](#)
- πάσης τέχνης, οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου,  
alles Handwerk nicht- nicht- finden in- dir noch und- Stimme Muehlstein  
[G3956](#) [G5078](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3458](#)
- οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;  
nicht- nicht- hoeren in- dir noch  
[G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#)

Und die Stimme der Harfensänger und Musiker und Flötenspieler und Trompeter wird nie mehr in dir gehört werden, und nie mehr wird ein Künstler irgend welcher Kunst in dir gefunden werden, und das Geräusch des Mühlsteins wird nie mehr in dir gehört werden,

- 23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνη ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ  
und- Licht Lampe nicht- nicht- scheinen in- dir noch und- Stimme  
[G2532](#) [G5457](#) [G3088](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#)
- νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ  
Braeutigam und- Braut nicht- nicht- hoeren in- dir noch dass- die-  
[G3566](#) [G2532](#) [G3565](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G3754](#) [G3588](#)
- ἔμποροι σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ  
Kaufleute deiner sein die- Grosse der- Erde dass- in- der- Zauberei  
[G1713](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3175](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5331](#)
- σου, ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.  
deiner verfuehren alles die- Voelker  
[G4771](#) [G4105](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

und das Licht einer Lampe wird nie mehr in dir scheinen, und die Stimme des Bräutigams und der Braut wird nie mehr in dir gehört werden; denn deine Kaufleute waren die Großen der Erde; denn durch deine Zauberei sind alle Nationen verführt worden.

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ πάντων τῶν  
und- in- ihr Blut Prophet und- heilig finden und- alles der-  
[G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0129](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0040](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)  
ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.  
schlachten auf- der- Erde  
[G4969](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Und in ihr wurde das Blut von Propheten und Heiligen gefunden und von allen denen, die auf der Erde geschlachtet worden sind.